Ն. օ. 4800 — 1881 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 27 ՇԻՄԱՍ. 22 ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 9 ՇԻՄԱՍ. — Ն.օ. 4800

ԳԻԱԳԼԱՐ

Խթանպոլ իշին սէնկիկ մէհիտ 10
Ալթը այ " 5
Իւշ " " 3

Թաշրալար իշին մէհիտիէ 10
Ալթը այ " " 5
Բօսթա իւճրէթի պիրէ այիտ տիր

ԻԼԱՆԼԱՐ

Գիրինճի տէֆա իշին սաթըրը 3 ղր
Իքինճի " " " 2 ղր
Իւշիւնճիւ " " " 1 ղր

30 ՓԱՐԱ.

Անանուտի Էֆեար

ՄԻԻՆԱՏԻԻ ԷՐՃԻԵԱՍ

Իլան սրբասրնա գօնուլմասան իլանթ ու իխթարաթըն սաթըրը 5 ղր
Մէքթուպլար Կ. Ց. Փանոսեան իմինէ եազըլըր
Խթանպոլտա, Գալաթատա Բէնլէնպիհ-պազարընտա Իրեք խանընտա Ն. 41։

١٢٤٧ ԹՐՇԻՐՆԻ ՍԱՆԻ ՀԷ — ١٢٤٩ ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ ١٨ — 30 ՓԱՐԱ.

ԻԽԹԱՐ

Էսրարը Բարիսին պու կիւն 18ինճի ճիւղիւ չըգմըշ ալը։

Մալիւմ եա, պէհէր ճիւղիւ 20 բարաեա սաթըլմագտա օլուպ, վէ գաբագլարըն տա 100 թանէ թօփ-լաեըպ տա կէթիրէնէ, պիր լիրատան օն լիրաեա գատար գազանաճադ պիր իբրամլեէ պիկէթի վիրիլէճէք տիր։

ՄէՄՈՒՆՈՒԶ քի, մէզքիւր քիթապը դատու հայիւլեէթի, օգումանեա լոզպէթ իսէնէր թարաֆընտան թանրըմագտա, վէ իզհարը մէՄՈՒՆԻՅԷԹ դէլԸՆմագտա տըր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԱԺԱՆՍ ՀԱՎԱՍ

Վաշինկթըն, 6 դեկ.

Բէյիրին պիր թահրիրաթը բէմիյէէսի մէմալիքի միճթէմանը, տիւէլի էէնէպիյէ իլէ միւնասէպաթը տօսթանէտէ պուլունտուզունու պէեան, վէ Գօլամպիա իլէ Բանամա գանալընը Թէմամիյէթինէ քէֆալէթ հագգընը, անճագ միճթէմաեը Ամերիգաեա այիտ օլուզունու տէրմէեան իլէ, Զիլի իլէ Բէրու պէյնինտէ սուլհու իպգա իշին կէօնտերիլէն Ամերիգալը մուրախասալարընը մուվաֆֆագ օլաճագլարընը իւմիտ իտիյոր։

Մալիյէ նազըրընը բարբրթօսունտա, մէմալիքի միճթէմանը թէքմիլ պօրճունուն իքի սէնէ զարֆընտա թէէսիյէ վէ թէսվիյէ օլունաճաղընա տայր վերտիյի իւմիտի տախի քէչֆ իյլէմիշ տիր։

Լօնտրա, 7 դեկ.

Սէն-Բէթէրսպուրկտան Տէյլի Թելէկրաֆա քէչիտէ գելընան պիր թելէկրաֆտա, պիր Բուս մէէմուրունուն զարիպէն Վիէննաեա, մէէմուրիյէթի մախսուսէ իլէ կէօնտէրիլէճէկի եազըլմըշ տըր։

Գօլոնիա, 7 դեկ.

Սէն-Բէթէրսպուրկտան Կազէթ տը Գօլոնեբեա շու թելէկրաֆ չէքիլմիշ տիր.

«Բոլիս, Սէն-Ժորժ խաչընը հավի օֆիչիալ իւնիֆորմասը կկյինմիշ, օն պէչ քիչի թէվզըֆ իթմիշ տիր։

«Զանն օլունտուզունա նէզարէն, մէրդումանի եարըն Սէն-Ժորժ նըշանընըն իհտասը՝ն չէհր ային զիյնէթինտէ հազըր պուլունաճագլար իմիշ։

«Հէր նէվի ճինաէթին էօնիւնիւ ալմագ իչին, թէտապիրի ֆէվզէլատէեէ թէչէպիւս իտիլմիշ տիր։»

Լօնտրա, 8 դեկ

Ինկիլթերրա հիւքիմէթի, Իրլանտա պուլունան բօլիս ասքէրինին թէզեիտինէ գարար վիրմիշ տիր.

Վիէննատան, Տէյլի Թելէկրաֆ զազէթասընա չէօյլէ պիր թելէկրաֆնամէ քէչիտէ օլունուեօր.

«Տէվլէթի Օսմանիեէնին պագա վէ ատամէսի էսասի (մշտակայութիւն) իւզերինէ, չարդ մէսէլէսի հագգընտա, Բուսիա վէ Ավսթրիա տէվլէթլէրի պէյնինտէ, իթիլաֆը էֆքեար հասըլ օլմուշ տուր։»

Մօրնինկ Բոսթ զազէթասը տախի, Պէրլինտէն պու թելէկրաֆնամէի ախզ ու նէշր իյլէեօր.

«Թունա մէսէլէսի հագգընտա, Ավսթրիա իլէ Բուսանիա տէվլէթլէրի պէյնինտէ թէհատիւս իտէն (սօնրատան հասըլ օլան) իխթիլաֆտա, Ալմանիա իմբէրաթօրու, Ավսթրիա տէվլէթինի իլթիզամ իյլէեէճէկինի, գօնթ Գալնօքիեէ պէեան իյլէմիշ տիր։»

Բոմա, 8 դեկ.

Մէճլիսի մէպուսանտա Մ. Մանճինինին իրտա իյլէտիկի պիր նութգտա, էֆքարը իսլահճուեանէսինտէն պահա իլէ, Իթալիա տէվլէթի, տիւէլի սայիրէ վէ խուսուսի իլէ Ավսթրիա վէ Ալմանիա տէվլէթլէրի պէյնինտէքի իթիֆատ վէ իթթիֆագընը պէեան իյլէմիշ տիր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Տիւնքի կիւն թէճէմիւ իտէն Ընդհանուր ժողովատա կէօրիլէն իշի, խիւլասասէն պիլտիրմիշ, վէ օլ պատճէ պազը սէօյլէեէճէկիմի, պու կիւնէ թէէխիր իթմիշ իտիք։

Տիւնքի թէրթիպատէն, տօղրուսու, պիղէ բէք ճաճայիպ, եանի, պիր ուսթալըգ իլէ, Սրբազան Պատրիարք Հայր հազրէթլէրինին իսթիֆասընը գապուլինէ պիր գօլայլըգ վերիլմէք տիր չիւբհէսինէ զահիպ օլմուշ իքէն, պաշգա զարէրար, պիրմի՞պու չիւբհէմիզի սօնրատան տէֆ իթմէտիլէր իսէ տէ, շուտա սահիհ տիր քի, վէլէվ մագսէտ էօյլէ օլմասա տախի, էօյլէ պիր նէթիճէ հասըլ օլմասընա իհթիմալ վար տըր. եանի տիմէք իսթէրիզ քի, էօյլէ մէզքիւր իսթիֆանընն սէպէպլէրի, կիւեա մալիւմ տէյիլ տիր կիպի, անլամաեա չըգբշարագ վազըթ կէչիր. մէքլիքտէ, պիղճէ վէսվէսէ իտիլճէճէք միհիմմ պիր նօգթա վար տըր, վէ օ տա, պու արալըգտա, Պապը Ալի թարաֆընտան, մէզքիւր իսթիֆանընն գապուլ օլունուպ պիր մէսի իհթիմալի տիր քի, արթըգ օլ վազըթ, իշ իշտէն կէչիմշ օլաճագընտա, վէ Ընդհանուր ժողովուն պիր շէյ եաբամագ պիր հալ քէսպ իտէճէկինտէ, չիւբհէ եօգ տուր։

ԹԱՍՀԻՀ

Տիւնքի նիւսխէմիզտէ, էօնիւմիզէքի ճիւմաա իրթէսի աղշամ Պէյօղլուտա, Ֆրանսըզ թէատրոսունտա Էրմէնիճէ պիր ներկայացում վիրիլէճէկինի եազմըշ իսիք իսէտ, մէզքիւր ներկայացում Միացեալ բնկերութիւնուն մէնֆաաթընա օլմաեըպ, իրլա Խասքէօյտէ միւթէշէքքիլ Ասիական ընկերութիւնուն մէնֆաաթընա օլանագ օլուպ, «Փարիզի Հնակարկատը» նամ կիւզէլ պիր տրամա իճրա իտիլէճէկի պէեան օլունուր։

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօյլէտէ, եօյլէ «ծնու» ալֆ. «սաֆ»
4 և 5 դարար

40–Պիւյիւք Հէնաէք սօղաղը–40

Տօքթէօրիւ միւմանիլէյհին դապինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալարընը, վէ նէֆէս եօլլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆիլէմկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղաղ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարագ պագտըղը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիյի եաբար։ Էսկի կէօրիւզ վէ նէղլէ, վէ պօղմաճա էօրտրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլէթլէրին թապիպի խուսուսի տիր։

Բէզա, կիզլի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհիմ։

ՏՕԳԹՕՐ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖԷՆՏԻ ԶԱՐԴԱՐԵԱՆ

Տօգթօրը միւմանիէյհ, Բարիսաէ իլմի թէպադէթ թահսիլ իտէրէք, պու տէֆա պուրանա կէլմիշ օլաուղունտան, Պէյօղլունտա, Շիշլի սօգաղընտա, Մէճմուայի Հավատիս մախթասընընը գարշաւանտան 18 նիւմէրօրու խանէսէ, հէր կիւն սապահտան սապահ 6եա գատար պուլունմագտա օլուպ, վէ ճիւմաա կիւնէրի տախի, սապահ 4տէն 6եա գատար, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն խասթէկեանը մէճճանէն թէտավի իտէճէք տիր։

Տօգթօրու միւմանիէյհ հէր կիւն սապահ 8տէն ազշամա գատար, Խութանպօլ ճիվարընտա, Նիշանճըտա, Մուսալլա ճատտէսինտէ, 53 նիւմէրօրու սապըգ էճզահանէեի քէնտիսինէ իդամէթկեահ իթթիխազ իտէրէք պուլունմագտա տըր։ Բազար իրթէսի կիւնէրի, մահէլլի մէզքիւրտէ, սապահ 8տէն 10ա գատար, քէնտիսինէ միւրաճաաթ իտէն ֆուգարա խասթէկեանը մէճճանէն պագմագտա տըր։

ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՅԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Գօնեա բօսֆինիշինի մէվլէվիսի Մահմուտ Սաարէատին չէլէպինին վէֆաթընտան տօլայը, Ֆախրէտտին չէլէպինին խէյրաֆէթ իթմէսինէ իրատէյի Սէնիյեէ չէրէֆուտտուր օլմուշ տուր։

Շուրայի Տէվլէթ աղասընտան Ալի Շէֆիգ պէյին միւթէաարրըֆ օլաուղու. Խասէքիտէ վազը դօնագ չէրէֆուտունուզ պույրուլան իրատէյի Սէնիյեէ իլէ, իշթիրա օլունարագ, գատընարա մախսուս խասթախանէ օրաեա նագլ օլունաճագ իմիշ։

Մուգատտէմէյի Նուսրէթ նամ վաբօրու Հիւմայուն, քէօմիւր ալմագ իւզրէ էրէկլիյէ կիթմիշ տիր։

Սախավէթ վէ համիյէթի իլէ միւշթէհիր օլան Խրիսթաքի էֆէնտի Զօղրաֆօս բայիթախթատա պուլունան Բալլաս նամ կէճէյի կիւնտիւզիւ Բում մէքթէպինէ 300 ատէտ լիրայը Օսմանի իհտա էյլէմիշլէր տիր։

Մատմուրէթ–իլ–Ազիզէն կէլէն իսթիտալարատան անլաշըլըգընա նէզարէն, հաքիմ Ապտ իլ Լաթիֆ էֆէնտի մէէմուրիյէթինատ թարաֆկիրլիք իթմէքտէ իմիշ։

Գաթումատատա պուլունան էհալիյի միւսլիմէ Բուս մէէմուրիյինինտէն խօշնուտ օրմատըգլարընան նաշի հիճրէթ իթմէք իսթէմիքլէրինտէն, հիւքիւմէթի սէնիյէ պիր գաչ սէֆինէ իրսալ էյլէմիշ օլտուղու մէլվի տիր։

Ալմանեա սէֆարէթինին իքինճի թէրճէմանը, Տէրսատէթ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

Մէարիֆ նազըրը Ալի Ֆուատ պէյ էֆէնտի հազրէթլէրի էվվէլքի կիւն Մադէյնի Հիւմայունա կիտէրէք, Զաթը հազրէթի Եէհրիյարիյէ թագտիմի թէշէքքիւր վէ ուգուրլէթ էյլէմիշ տիր։

Մէքեաթիպի ալիյէ միւտիրի իգզէթլու Արիսթօքլէս էֆէնտի, պազը խուսուսաթը միւհիմմէտ վազիֆէյի ըմմիյէսինի սույի իսթիմալիթիմիշ օլտուղունա պինայէն, Ատլիյէ նէզարէթի ճէլիլէսի ճանիպինտէն, քէյֆիյէթի Պաշ վէքեալէթի մագամը սամիսինէ արզ իտիլմիշ վէ մագամը միւշարիլէյհատան միւգթէզայը հալլին իճրասը, Մէարիֆ նէզարէթը ճէլիլէսինէ էմր վէրիլմիշ օլաուղունու, Վազքթ մէսմուինէ պինայէն եազմըշ տըր։

Իսլահաթ վաբօրու Հիւմայունու ատախի էրէկլիտէն կէլէրէք, թամիր օլունմագ իւզրէ Թէրսանէյի ամիրեեէ չէքիլմիշ տիր։

Պունատան սօնրա, հիւքիւմէթի Սէնիյեէնին հէր թարաֆընտան, մուհասէպաթ տէֆթէրի՝ տուպիօ ատուլու իւզրէ թուրթուլաճագ իմիշ։

Դէզէլ ըրմաղընը իւզէրինատ եէնի պիր քէօբրիւ սահա, եաբըլորընտան, եօղնատրը արապա իլէ Իսթէպօլուտան Գասթէմունիէ կիթմէքտէ իմիշլէր։

Ավսթրիա Մաճարիսթան տէվլէթինին Իսկէնտէրիյէ գօնսօլոսուն, Գարուֆճու պաշը ֆամիլեայը միւհաթէրէմէսինատէն պիր մատմուազէլ իլէ թէզէվվիճի, էվվէլքի կիւն Ա.—Սթէֆանօստա մութանթան սուրէթտէ իճրա օլմուշ տըր։

Տէվլէթի մէզքիւրէնին սէֆիրի վէ սէֆարէթ մէմուրինի ֆամիլեաները.յա հազըր պուլունուրլար։

Միւթէէհիլլէր տիւն Իսկէնտէրիյէէ միւթէվէճճիհէն, չէհրիմիզտէն հարէքէթ իթմիշլէր տիր։

Թարիֆայը սըհհիյէյի թատիլ իլէն թէշէքքիւլ խէն միւխթէլիֆ գօմիսիօն էվվէլիսի կիւն Պապը Ալիտէ Բէանի բաշա հազրէթլէրինին ըրյասէթի թահթընտա եէնիտէն թէհէմմիւլ իթմիշ տիր։

Լէվանթ Հերալտըն գազէթասը, Ապիտօ նամ վաբօր իլէ թահթէլ պահր վազ օլունաճագ պիր թագէմ թէլէկրաֆ խաթթը ալընմըշ տըր. Խաթթը մէզքիւր, էվրօբա վէ Ասիա արասընտա մէվճուտ օլուպ էլան ֆէրսուտէ օլան խաթթ եէրինէ գօնուլաճագ տըր։ Խաթթը մէզքիւրան եալը քէօշկիյլէ Հաբէմ իսկէլէսի պէյնինտէ տէնիզէ էնտիրիլմէսի միւթէսավվուր օլաուղու հալատ, օ թարաֆտա ֆուրթունալար զիեատտէ օլտուղունտան, մուխթարէն պու բլան թէպտիլ օլունարագ, Անատօլու վէ Ռումէլի հիսարը պէյնինտէ, եանի Գօղաղ իշինին էն տար մահալինտէ տէնիզէ ինտիրիլմէլէրի թասվիպ օլունուպ, խաթթը ճէտիտի սուեա իլգա իշին, Թէրսանէյի ամիրեէտէն պիր վաբօր տախի թալէպ օլունմուշ տըր.

Սիէքլը զազէթասը, եազմուրլուգ կիւնլէրտէ Բարիս գարտըրըմըլարընտա կէօրիլէն չամուրլարատան թէշէքքի իտէրէք, շէհիր էմանէթինին պիր ան էվվել շու բիսիկլին էօնիւնիւ տրմասընը թավսիյէ իտէեօր։

Աճէպա Սիէքլը զազէթասընն մուհարրիրի, պիզիմ Իսթանպօլ գալաթրըմարընա, եախօտ տահա լյիսի, պաթագհանէլէրինի կէօրսէ, նէ՞ տիյէճէք տիր։

Էվվէլքի կիւն Նէմցէ սէֆարէթ մէէմուրինինտէն պազէլարը, Իսթանպօլտա վազը ճամիլէրէ, միւզէխանէյէ վէ գուլէյէ զիյարէթ իթմիշլէր իմիշ։

Ֆարտա օգունտու.

Իքի մատմազէլ էվվէլքի կիւն վալիտէլէրիյլէ պէրատէր Եիւքսէք—Դալաթրըմատան եօղարը չըգմագտա իքէն, եան քէսիճինին պիրի, մատմազէլին պիրինին ատթատն մուտալեանուն չարբաբզը կիպի տավուշու վէրտի։

Խանիյի վաբօրու Հիւմաեունուպու քէրէք Մէրսինատէն կէլէրէք թամիր օլունմագ իւզրէ Թէրսանէյի ամիրեէյէ կիրմիշ տիր։

Իսթանպօլ կազէթասը «Իսիկիտարատա ատալէթ սերլէվհարը.յա» տթիտէքի վազատը նագլ իտիյոր։

Կէչէն հաֆթա արապաճընընն պիրինի, Իսսկիւտարատա միւրաթլէ կիտէրքէն, պիր մուհաճիր չօճուղունու թէբէլէյէրէք, ազգընը եարալայըգ, 8 տիշինի տէ գէրմըշ տըր։ Զօճուղուն բէտէրի, շու վագատը կէօրսիւկիւնտէ, կիտիպ արապաճքեա իշիթիքեա իտէրէք։ Էվվալը մուհաճիր, Իսսկիւտար ճէզա մահքէմէսի թարաֆընտան պիր թօգաթ իշին պիր սէնէ մահպուսիյեէթէ հիւքմ օլմուշ տուր։

Խութանպուլ զազէթասը վագատը մէզքիւրէյի նագլ իթտիքտէն սոնրա, իրավէթէն սէեօր քի, Իսսկիւտար մահքէմէսի իշին շու նէվի հիւքմ եէնի պիր շէյ օլմասընընան, թէհայէիւր իթմէզ իսէքտէ, եալընըզ շունա թէաճճիւպ իտիեօրուզ քի, մահքէմէյի մէզքիւրէ, նիչո՞ւն շու գուտուրկան արապաճքեա պիրտէ իհսան իթմէմի՞շ տիր . . .։

Այտըն վալիսի Ալի բաշա հազրէթլէրի Այտըն վէ Գուշ ատասը վէ Գայընտըր վէ Էօտէմիշ վէ Թիրէ գալալարընը տէվր իյլէտիքտէն սոնրա, Իզմիրէ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

Շուրայը տէվլէթ ազասընտան Գարաթէօտորի Գօնսթանտէն էֆէնտի, Թունա էվրօբա գօմիսիօնունատա մուրախասալըգ սրֆաթը.յա պուլունմագ իշին, Իպրայիլէ կիթմիշ տիր։

Աթինա Օսմանը սէֆարէթի գուրպինտէ պիր աթաշէ միւհիմլիք մէէմուրիյէթի իպգա իյլէմէքթասավվուր օլունուեօր իմիշ։

Բիւսիւմիւ սիթթէ իտարէսի իշին թուզ իլէ մահմուլ պիր եէլքէն կէմիսի, Գոնիա ճիվարընտա պիր ֆուրթունաեա թութուլարագ զարգ օլմուշ տուր։

Մ. Տ. Գունտուրիօթի, Խութանպօլ Եունան սէֆարէթինէ իքինճի սըր քեաթիպի նասպ ու թային օլունմուշ տուր։

Մալիյէ նազըրը պէյ հազրէթլէրի նամիզաճլըգընտան տօլաեը, պիր գաչ կինտէն պէրու, մահէլլի մէէմուրիյէթինէ կէլէմէմէքտէ իմիշ։

Գուտսու շէրիֆ Ալմանիա գօնսօլոսու, էվվէլքի կիւն Տէրիսաատէթ միւվասէլէթ իթմիշ տիր։

Սուրիա վիլայէթինատ Հօրան, Պասր էլ Հարիդ Մէզրա վէ Սէվիտէ նամ մահէլլէրատ բօսթա իշլէթիլմէեէ պաշլանըլմըշ տըր։

Սֆէէճ—Նորվէճ սէֆարէթի սէ-նիյէէսինէ թային օլունան սատտէթ-լու Դարաճա բաշա հաղրէթլէրի, Ավսթրիա գումբանէասը վաբօրլա-ընտան Միզուա նամ՝ վաբօր իլէ Վարնա թարիգիյէ էվվէլիսի կիւնիւ մահէլլի մէէմուրիյէթինէ միւթէ-վէճիհէն հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—

Ինկիլթէրրա սէֆարէթի մայէթ վաբօրու Անթիլօբուն եէրինէ, իւչ թօբու համիլ Գօնտոր նամ վաբօր տիւն Տէրալիյէյ միւվասէլէթ իթ-միշ վէ տէրունինտէ եիւզ եէտի նէ-ֆէր թայիֆէ պուլունմուշ տուր։

—

Իտարէյի ումուրը սրհհիյէ ճա-նիպինտէն Վագրթա կէօնտէրիլէն պիր իլանը ըէսմիտէ, Դասրմ բաշա-տա չօճուղլարտա պիր իլէթի սա-րիյէ զուհուր իթմիշ տէյու, ղաղե-թայի մէզբիւրուն վէրտիկի հավա-տիսի թէքզիպ իտիյօր։

—

Տիւնեանքն էթրաֆքնը տօլաշմագ իւզէրե եօլա չրգան Սէյլօն նամ վաբօր էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթ միւվասէլէթ վէ պիր միւտէթ ի-գամէթտէն սօնրա, սէյեահաթընա տէվամ իթմէք իւզէրե, հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—

Ռիւթպէի վէզարէթէ թէրֆի պույրուլան Պէրլին սէֆիրի քէպիրի Սաատուլլահ բաշա հաղրէթլէրի, Սուլթան Մահմուտ Սանի զէմանը-տա քէսպի շէօհրէթ իտէն մէրհում էսատ բաշանքն օղլու իմիշ։

—

Տէրվիշ բաշա նոյ. 28տէ Իւսկիւ-պէ միւվասէլէթ էյլէմիշ տիր։

—

Ռում Բաթրիգի էֆէնտի հաղ-ըթլէրի քէսպի շիֆա էյլէմէքտէ իմիշ։

—

Էվվէլքի կիւն, տային վէքիլէրի, Ֆընտըգլրտա Սէրվէր բաշա հաղ-ըթլէրինին գօնաղընտա իճթիմա իթմիշլէր վէ սապահ թաամքնը տա-խի օրատա իթմիշլէր տիր։

—

Բարիստէ պիր նաֆիա պանդասը քիչատ օլաճաղընը Թիւրք կաղէ-թալարընտան ալարագ եաղմըշ ի-տիք։

Ֆարտա օգունտուղունա կէօրէ, Դարագաշեան Կարապետ էֆ, շու պանդանքն միւէսսիսի իմիշ։ Մէզ-քիւր պանդա 50 միլեօն ֆրանք սէրմայէ իլէ 1882 Յունվար 1տէ քիւ-շատ օլունաճագ իմիշ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՇԱՊՐ ՇԷՔԻՐ ՏԷԵՈՒ ԵՈՒԹՏՈՒՐ-ՄԱԳ

Մանզումէի էֆքեարքն 1735 նօ-մէրօլու Նիւսխէսինտէն տէրճի պէտ իտէն «Թէգատիւմիւ Դայսէրի-յէ» սէրլէվհալը պահսըմզէն, Դայ-սէրիյէ Ս, Կարապետ վանքընա, վէ անքն էմլաք արազի վէ սայիր միւս-թէմիլքեաթը խարապաքընա տաեիր օլան ֆէզբասընա կէօեա ճէվապ օմագ իւզրէ, մէզբիւր վանք միւ-բանլարընտան մաալիւմ օլան Գրի-գոր վարդապետին 1279 նօմէրօլու Թէրճիւմանը էֆքեարտա միւնտէ-բիճ պիր գէթա մէքթուպու գրաաթ օլունտու։

Մէզբիւր մէքթուպուն Թ. Է. հաշիյէսիյէ սատատտան տբշարը ՀԷԳԷՐԱԾՂԷ իչին միւթէպասիրանէ տէրճի սարֆը նաղար իտիմիշ օլ-տուղու մալիւմ օլան ֆէզբասընը, սահիպի թարաֆընտան դաբաղը աշէրէը իսէ ըէնկինի անանը, եա քիւլթէն քիւլթէն հագդընը ավ-ճունա գօեարագ, եա տէ տահա իլէրիսինէ կիտիլէճէք պիր շէյ իսէ խաամիմիզի մէրճիինտէ արաեա-բագ իճապընը պագար օլտուղու-մուզտան, օրասընը պիզ տէ շիմ-տիլիք . . . նօղթա իլէ աթլաեբա, եօթէ թէրաֆընը ճէվապը իթա-սընա շուրու գէլընաը։

Պիզ պէնտի մէզպուրիմիզտէ, զիքը օլունան վանքըմզէն, վէ ա-նէն տիւչար օլտուղու մազարրա-թէն հագդընտա պու կիւնքի կիւն, սէտայը պատ ու ֆէրեեատը թէք-բարէն աքսէնտաղը էֆլաք իթմէք-տէ պուլունան, մէ չի.քեաեէթնա-մէլէրինին ասլը բաթրիգխանէեէ թագտիմ օլունտուղու հալտէ, սիւ-ըէթի 4772 նօմէրօլու Մանզումէտէ տէրճ օլունմուշ օլան 60 իմզա ա-հապընա, կէչմիշլէր իչին ֆէրեատա դալգըշմագ, էօլիւ իւզէրինէ աղ-լամագ կիպի պիր ֆայիտէլի միւն-թիճ օլամաեաճաղընտան, հալբ հաղըը իլէ իսթիդպալի թէէմինէ չալըշմալարընը լի զիմիւնիւ խա-լիսանէ իլիմար իթմիշ օլտուղու-մուզ հալտէ, միւմանիլէյհ վարդա-պետ պէտ պէհէր կիւն եիւզ եիւզէ պագմագտա օլտուղու օլ պապտէ օլան միւշթէքիլէրի, վէ անլէրին ըէսմի իսթիտալէրինի պըրագըպ տա, աղղընը պիզէ, վէ մէզքիւր իսթար վէ միւթալաատան, վէ հիքաեա-թը մէվսուզէյի սապրգատան ի-պարէթ օլան պահսըմզը չէվիրե-ըէք Իսթանպօլա գատար դօշուշ-մասը իլէ, էֆքեարընը նէ՝ գա-տար խաֆիֆ, վէ իֆատէլէրինին նէ՝ տէրէճէլէր տէ զայիֆ օլտու-ղունու մէյտանը սիւպիթէ վաղ իլլէմիշ, վէ թէշէքքիւր իտէրիմ քի, պիզէ ազվ իթմէք էսթէտիյի զարաղ վէ պուղուղ ճիհէթլէրինի, պիզիմ հագգըմզա քէնտիսինին իսթիմալ իթմէքտէ կէզտիյինի վէճ-հի մէզպուր իլէ ըէէյէյին կէօս-թէրէրէք, պիզի պիր թագըմ թաֆ-սիլաթ, վէ թէտլիլաթ զահմէթին-տէն էսիրկէմիշ տիր։

Վագաա միւմանիլէյհ վարդապե-տին պունտա հագգը վար, նիչին-քի, պու պապտէ կիւվէնէճէյի պիր շէյ վար իսէ օ՝ տա Գայսէրիյէ վանքլարընը տէօրտեր քէօշէսին-տէն թուԹուլուպ տա բաթրիդխա-նէնին կէօղիւ էօնիւնէ գօնուլապիմ-էսինին ատէմի իհթիմալի քէյֆի-եէթի օլուպ, վէ պու իհթիմալիզ-լիք իշմէ 15–16 սէնէ տիր միման-լէյհէ, ալէմին մէշհուտաթը թահ-թընտա օլան պիր սահիհլիյի, շու-նա պունա ազվիեաթ, վէ միւֆ-թէրիեաթի ռաեէսինտէ պալչըգ իլէ սուվամագ, վէ շապը շէքէր տէեու եուԹտուրմագ սանաթընը բէք ա-լեա էօյրէթմիշ տիր։

Վէ հաթթա քէնտիլէրինին պիւ-թիւն կիւն էմէլ վէ էֆքեարը էլ-լէրինտէ օլան եաղմաեը (1) գաչըր-մամագ իչին վար դուվվէթլէ չա-պարամագ օլտուղու, վէ տագգըգա վէ սանիեէլէրինէ վարաբեա գա-տար վագքթլարընը օ՝ ուղրա սարֆ վէ հուսուլու մանթուպ պապընտա իսէ գօեունլարընտա օլան վանք քէսէսինտէն պոլ պոլ հէր շէյ իսրաֆ իտէպիրմէք սուհուլէթի պուլունտուղու հալտէ, էֆքա-տը միլլէթին, սրրֆ միլլիյէթ տուլկուսունտան նաշի մէշղուլիեէ-թի զաթիեէսինտէն քէսէպիտիյի էվգաթ, վէ քիսպ ու թիճարէթին-տէն իթմէյէ մէճբուր պուլուն-տուղու էնվայը մէսարիֆաթ իլէ քէնտիլէրինէ մուգապէլէ իտէպի-մէլէրինին, նէ՝ չէթին վէ միւշկիւլ տէրտ օլտուղունու բանա կէօրմիշ, վէ էօյրէնմիշ, վէ իշթէ պու քէրրէ գալէմ մէյտանընա աթթը վէրմէսի տախի, օ՝ սրֆաթ վէ էֆքեարա միւպթէնի օլան պիր քիսթախլըգ-տան իլերի կէլմիշ տիր։

Եօգսա էլեէվմ Գայսէրիյէ վանք վէ իտարէսինին սոն տէրէճէ միւղ-միւհալ պիր հալտէ օլտուղու տէ-յիլ մելլէթին, Գայսէրիեէ սանճա-ղընտա մէսքիւն միլէլի միւխթէլի-ֆէնին պիլէ օլ պապտէ ազիմ թէէ-սիւֆէ միւսթէղրաղ, վէ հէր թա-բաֆտան կիտէն, վէ հաթթա պու-սէնէ Իսթանպօլու օլարագ մարի-ֆէթիմիզէ կէօնտէրիլէն ուխտա-ւորլարընը հասպէլիճագ բաթրիդ-խանէեէ գատար իկպարա հաղրը օլտուղլարը թիւլէր իւրբէրաճի բիվաեէթլէրի իլէ մուստատագ պու-լունտուղու հալտէ, վէ Գայսէրիյէ-տէ պուլունտուղումուզ միւտաթէ-ճէ իսէ սագալարընը թէլլէրինի սայմաճասընա օլարագ, մալիմաթը թամամիմիզ թահթընտա օլան, վէ ղաղէթա վաստէթասը.յա իլանը թէն-սիպ գրընամաեան լաեուհնա ույ-ղունտուղլուգլարը բէհինիրիթպէյ ուֆուգ օմուշ օլտուղու թագտիր-տէ, պու ճիմէյի սէթր իչին ալե-մին կէօղիւ էօնիւնէ բէրտէ չէքմէ-եէ չրգըշմագ, վէ շապը շէքէր տէ-եու եուԹտուրմագա գալգըշմագ տօղրուսու հէր եիկիսին քեարը օլ-մաեուպ, պունուն էրպապը անճագ Գրիգոր վարդապետ օլտպիլիր։

Իմամի լաղբրաբեը գրսսա քէսմէք իչին իսթիմիմիզ շու տուր քի, մէզքիւր «Թէգատիւմիւ Դայսէ-րիյէ» պէնտիմիզտէ իսմինին ղիքրի իճապ էթմէեէն պիր վարդապետ թապիրի իլէ եաղըլան, վէ հէր քէ-սին իֆալ ու հարաքեաթընտան քէշֆ իսի վէրմէսինէ հապը իսթի-միշ օլան խուսուսաթը, այէմտէն էվվէլ միւմանիլէյհ Գրիգոր վարդա-պետին քէնտի իւզէրինտէ քէշֆ իթմիշ պուլունմասը, ճէվապ վէրմէ-եէ գալգըշմասը նէ տէրէճէ աղրէ-պի զարաիպտէն, վէ խուսուսաթը մէպհուսանիհատան տօպաեը իւզ-րինէ հիւքմ տավէթ իտէր ճիհէթ-տէն օլտուղունու էրպապը տրգ-գաթքն մուհաքէմէսինէ իհալէ, վ ոահիպ չրգտրգը մէսլէք մէշրէպ սրֆաթի վէ սանաթ շունա պունա սաթքլրը, վէ տեմր ու իդալէսի գա-պիլ օլապիլիր մէվսատան օլմաաք-ղընտան, վէ հէր աղաճ քէնտի մէ-վսի իլէ թանրլաճաղընտան, հէր նէ գատար պիր արալըգտա խրլա-թընը պիւէ ռաթմագ իսթէմիշ իսի-տէ, մէմիլքէթին եիւզտէ տօգան հիսապը իւզրէ էքսէրիեէթինէ մա-լիւմ, վէ պիզիմ իւզէրիմիզէ գրրդ գանթար զիֆթ իլէ եաֆրըշրբբ-մասը մաատում պուլունան ահվա-լը զաթիեէսի իւզէրինտէ պագը օլ-տուղունու պու քէրրէ աչրգտան աչրգա պեեան վէ իշար իտէլիմ։

Վէ միւմանիլէյհին պագը ղարա-ղը, պագը իտարէյի ռապրգաեը, վէ պագը տաեի գօնսօլիտ զիեա-նը (1) իլէ գահաթ վէ ղալաեը վէ-սիլէյի միւմանաաթ տտա իտէրէք 15–16 սէնէլիք պիր հիսապը, մէշ-հուր Զատբրճը օղլունուն պօրճ հագ-լաշրբղը կիպի վէրմիշ պիթիրմիշ օլ-մասընտան իսէ. շու գատար զէման իչինտէ վանքճա պիր ագճէլիք իս-լահաթ, վէ մէնֆաաթ հասբէ օլ-մաաղընը, վէ զէրրէ գատար պիր թէէսիսաթ, վէ թէրագգեաթ վուգու պուլմատրգտան պաշգա կիւն պէ կիւն խարապա եիւզ թուԹտուղունու քէնտիսի իգրար վէ իթիրաֆ էթմիշ տէմէք օլաճա-ղընտան, վէ պէօյէ պիր հիսապը նասէվապ. վէ ագլէ հիքմէթ. վ մանթրգա գարշը օլան ճէվապ իլէ պու տէվրտէ պիր չօճուգ ալտաթ-մանքն տախի գապիլի օլամաեաճա-ղընտան, արթրգ պու իշէ նազարը

(1) Պու խուսուսան տէհշէթի տէ էս-նայը մուհասէպէտէ աչաճաղը գարագ-տան սօնրա անանշընը, վէ պունարքն պիրիսինտէն պիզճէ նէ՝ իրատ նէ տէ մէսարիֆ օլուպ, անճագ, մուհազրագա-նէ, վէ վաթանբէրվերանէ սէօյէմէքտէ իսէ էթմէյի էլինտէն տիւշճէքլէրին զա-բաղ տէյի մուղալաթաեա գալգըշմատա էլպէթտէ հագգլարը վար տըր . . . ։

---

(107)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸՉԼԱՐ

—Նէ՞ տէրսինիզ, պու խուսուս ի-շինիզէ կէլի՞ր մի։

Կէմի եաբբճըլար, քէմալի մէ-սէրրէթ իւզրէ, մէմնունիյէթլէրի-նի պէեան իթտիլէր։

—Տիմէք տիր քի, —տէյի սիւ-ալ իթտի Մէրքիւցցա, —էֆէնտի, զաթքնըզ պէնտէնիզին պիր գօմանտիթէրի օլաճագսընըզ, էօյ-լէ տէյի՞լ մի . . . ։

—Խայր, ասլա . . . —պէնտէ-նիզ գօմանտիթէր օլմաեըպ . . . իլ-լա սատէճէ սիզէ, պիր միլեօն ֆը-բանգ իգրաղ իտէճէկիմտիր, իշթէ պու գատար . . . ։ —Ինչին սուրէ-թի ըէսմիյեէսինտէ պիր էհէմմիյ-եէթ եօգ տուր . . . —Էլվէրիր քի զաթքընըզ, կէրէք շէրիքիմէ վէ կէ-րէք պէնտէնիզէ, պիւյի՛ւք պիր տօսթլուգ եաբմագտասընըզ։

Վէ Մէրքիւցցա էլինի Գօրաեա ուզաթը, վէ մէրգումէ տախի, կիւեա մէրգումուն շու հարաքէ-թինին ֆէհմինտէ տէյիլ տիր կիպի պուլունարագ ճէվապէ աղաղ պիրլէ,

—Հէման շիմտի պիլէ իչին իճրա-սընա պաշլաեապիլիրիզ . . . — Մ. Ժանիյլէ պիր մէքթուպ եաղարագ, իսմինիզէ աչմըշ օլտուղում գրէ-տիթօեու պէեան վէ թաստիգ ի-տէպիլիրիմ։ —Մէզքիւր մէքթու-պու, պու էֆէնտիլէրտէ պիրլիք-տէ օլտուգլարը հալտէ, պիզզաթ քէնտինիզ կէօթիւրիւպ, մէրգու-մուն տէֆթէրինտէ, իսմինիզէ պիր միլիոն ֆրանգլըգ պիր գրէտիթօ աչարրապիլիրսինիզ, վէ սիզտէ պէն-տէնիզէ, պիր միլիոն իւչ եիւզ պին ֆրանգա պիր թահվիլ իթա իտէր-սինիզ։

—Պիր միլիոն իւչ եիւզ պին ֆը-բա՞նգ մը, —տէտի Մէրքիւցցա։ —Նի՞չին օլ գատար օլուեօր։

—Զիւնքի, եէտիմտէ գումբան-եանըզ իմզասը.յա պուլունան իւչ եիւզ պին ֆրանգլըգ բօլիչաեքատա, նագտ մագամընտա սիզէ թէրը ի-տէճէկիմ տիր. —տիմէք տիր քի, ճէմման, պէնտէնիզին էմրինէ, պիր միլիոն իւչ եիւզ պին ֆրանգ տէ.յ-նինիզ օլաճագ տըր. վէ մէպղուղը մէզպուրունտա ֆայիզի եիւզտէ պէշ օլուպ, վէ հէր նէ վագքթ ագճէմի իսթէր իսէմ, պիր այ էվվէլինտէն խապէր վիրմէքլիկիմ, թահվիլի-նիզտէ շարթ պէեան իտիլէճէք տիր։

—Էյ, մաղամըզէն քեարընտա՞ն նէ մաթլուպ իտէճէքսինիզ տիր։

—Հիչ պիր շէյ։

—Էֆէնտի, պունտա՞նտա պիւ-յիւք պիր ալիճէնապլըգ օլամաղ, —եաղը՛գ քի Մ. Մարսիալ Տէրէ.յն պուրատա տէ.յիլ տիր, —էկէր պուրատա պուլունմուշ օլտա իսի, պիզզաթ քէնտուսի տախի, սիզէ թագտիմի թէշէքքիւր իթմէքլիք իդպալինէ նայիլ օլմուշ օլաճագ ի-տի . . . ։ Լաքին, պու ճիմէ իլէ տախի, հէմման մէրգումա վուգուսի հալի եաղըպ պիտիրէճէկիմ տիր, վէ հիչտէ շիքհէ ճայիզ տէ.յիլ տիր քի, մէրգում տախի, պէնտէնիզ գատար մէճմունի վէ միւթէշէքքիր զալաճագ տըր։

—Ինչատլլահ, Մ. Մարսիալ ի-լէտէ Փարիստէ կէօրիշմէքլիք շէ-ըէֆինէ նայիլ օլուրում, —տէ.յի ճէվապ վիրտի Դօրա, —զաթէն մէրգումա, տաեըմ թարաֆընտան-տա կէօրմէքլիկի պօրճլուեում . . ։

—Հէմման եարընտան թէղի եօգ տուր, պէնտէնիզ պու արզունու-զու մէրգումա թէպլիղէ միւսարաաթ իտէրիմ . . . ։

—Թէշէքքիր իտէրիմ . . . — իմտի, ըէճա իտէրիմ, էկէր մի-ռատատէնիզ օլուր իսէ, Մ. տը Ֆիւն-գալ, եաղբխանէնիզ իւզէրինտէ, շու լաղըմ կէլէն գրէտիթօ մէք-թուպունու եաղբպ իմզալաեաեըմ։

57

Թամ պու մէնզարէլէր, քէ տ՝Օր-լէանտա վագը Մարսիալ մաղազա-սընտա կէչմէքտէ օլտուղու վա-գքթտա, Ժան Բընօ տախի, Օթէլ տ՝Անկլթէր նամ լօգանթաեա կի-տէրէք, վէ գարթ տը վիղիթինի մատամ Բօզ Պոնշանա, եանի տրա-պասը պիր սէֆիլ ատէմի եըգրզ եարէլէեէն գատրնա կէօնտէրէրէք, մէրգումէ իլէ կէօրիշմէք իսթէ-տիկինի պէեան իլլէմէքտէ իսի։

Բօզ իսէ, Բարիստէ տէրքեար օլան ատէթի իւզրէ, կիճ եաթմագ-տա վէ կիճ գալգմագտա իսի։

Իմտի, հէնուզ սաաթ օն պու-չուգ բատտէլէրինտէ օլուպ, վէ մէրգումէ տէ եաթաղընտան եէնի գալգմըշ օլարագ, սաչընը պաշընը տիւզէլթտիրմէք վէ տօնաթտըրմագ իչին, գօաֆֆէօրիւնէ, վէ եախօտ տահա սահիհի, լօգանթանքն գօ-աֆֆէօրիւնէ պէքլէմէքտէ իսի։

Ժան Բընօնուն գարթ տը վիղի-թինի, մէրգումէնին պէպլէմէսի քէն-տույէ թագտիմ իթտիքտէ, չէօյլէ պիր կէօզտէն կէչիրտի, վէ,

—Ցօդնէէ Սէպալլա . . . — տէտի մէրգումէ, —պէն պու ատամք թա-նը՛մաեօրում . . . քիմ տիր, պէօյլէ տահա կէօզէրիմի աչար աչմաղ կէ-լէն զաթ։

—Մատամ, մէլէս պիր զաթ տըր . . . —կէրչի սաչլարը պէեաղ տըր, պու ճիմէ իլէ տախի կիւղէլ պիր ատամ տըր . . . —Ղայէթլէ թէմիզ կէյինմիշ տիր . . . կէօրիւնիւշէ նէ-զարէն, մէրգում բէք տէ ղէնկին պիրի օլմալը տըր . . ։

—Անլատըմ, անլատըմ . . . տիւն սապահ.քի մէճրուհու գուրթարան զաթ տըր . . . —տէ.յի պաղըրաբ Բօզ. —Հէ՛յ Ալլահ պէլասընը վիրսին, պո՞ւ գատար իչի աճէլէ՞մի իմիշ քի, հէմման պու վագքթ գօշուպ պէնի կէօրմէկէ կէլմիշ տիր . . . Թիւտա ալիմ, էկէր աշգ ու սէվատասը.յա եանըպ գավրուլմագտա օլտուղում տի . . . ։ Լաքին, պու ճիմէ իլէ տախի, հէմման մէրգումա վուգուսի հալի եաղըպ պիտիրէճէկիմ տիր, վէ հիչտէ շիքհէ ճայիզ տէ.յիլ տիր քի, մէրգում տախի, պէնտէնիզ գատար մէճմունի վէ միւթէշէքքիր զալաճագ տըր։

—Ինչատլլահ, Մ. Մարսիալ ի-լէտէ Փարիստէ կէօրիշմէքլիք շէ-ըէֆինէ նայիլ օլուրում, —տէ.յի ճէվապ վիրտի Դօրա, —զաթէն մէրգումա, տաեըմ թարաֆընտան-տա կէօրմէքլիկի պօրճլուեում . . ։

—Հէմման եարընտան թէղի եօգ տուր, պէնտէնիզ պու արզունու-զու մէրգումա թէպլիղէ միւսարաաթ իտէրիմ . . . ։

—Թէշէքքիր իտէրիմ . . . — իմտի, ըէճա իտէրիմ, էկէր մի-ռատատէնիզ օլուր իսէ, Մ. տը Ֆիւն-գալ, եաղբխանէնիզ իւզէրինտէ, շու լաղըմ կէլէն գրէտիթօ մէք-թուպունու եաղբպ իմզալաեաեըմ։

57

Թամ պու մէնզարէլէր, քէ տ՝Օր-լէանտա վագը Մարսիալ մաղազա-սընտա կէչմէքտէ օլտուղու վա-գքթտա, Ժան Բընօ տախի, Օթէլ տ՝Անկլթէր նամ լօգանթաեա կի-տէրէք, վէ գարթ տը վիղիթինի մատամ Բօզ Պոնշանա, եանի տրա-պասը պիր սէֆիլ ատէմի եըգրզ եարէլէեէն գատրնա կէօնտէրէրէք, մէրգումէ իլէ կէօրիշմէք իսթէ-տիկինի պէեան իլլէմէքտէ իսի։

Բօզ իսէ, Բարիստէ տէրքեար օլան ատէթի իւզրէ, կիճ եաթմագ-տա վէ կիճ գալգմագտա իսի։

Իմտի, հէնուզ սաաթ օն պու-չուգ բատտէլէրինտէ օլուպ, վէ մէրգումէ տէ եաթաղընտան եէնի գալգմըշ օլարագ, սաչընը պաշընը տիւզէլթտիրմէք վէ տօնաթտըրմագ իչին, գօաֆֆէօրիւնէ, վէ եախօտ տահա սահիհի, լօգանթանքն գօ-աֆֆէօրիւնէ պէքլէմէքտէ իսի։

Ժան Բընօնուն գարթ տը վիղի-թինի, մէրգումէնին պէպլէմէսի քէն-տույէ թագտիմ իթտիքտէ, չէօյլէ պիր կէօզտէն կէչիրտի, վէ,

—Ցօդնէէ Սէպալլա . . . — տէտի մէրգումէ, —պէն պու ատամք թա-նը՛մաեօրում . . . քիմ տիր, պէօյլէ տահա կէօզէրիմի աչար աչմաղ կէ-լէն զաթ։

—Մատամ, մէլէս պիր զաթ տըր . . . —կէրչի սաչլարը պէեաղ տըր, պու ճիմէ իլէ տախի կիւղէլ պիր ատամ տըր . . . —Ղայէթլէ թէմիզ կէյինմիշ տիր . . . կէօրիւնիւշէ նէ-զարէն, մէրգում բէք տէ ղէնկին պիրի օլմալը տըր . . ։

—Անլատըմ, անլատըմ . . . տիւն սապահ.քի մէճրուհու գուրթարան զաթ տըր . . . —տէ.յի պաղըրաբ Բօզ. —Հէ՛յ Ալլահ պէլասընը վիրսին, պո՞ւ գատար իչի աճէլէ՞մի իմիշ քի, հէմման պու վագքթ գօշուպ պէնի կէօրմէկէ կէլմիշ տիր . . . Թիւտա ալիմ, էկէր աշգ ու սէվատասը.յա եանըպ գավրուլմագտա օլտուղում պիրիսի պիլէ օլմուշ օլսա իսի, պէօյլէ պիր միլիոնասէպէթսիզ վա-գքթտա գապուլ իթմէք իսթէմէզ իսի՞մ . . ։

—Շիմտի նէ՞ ճէվապ վիրէ.յիմ մէրգումա։

—Բէ.ք ալէա կէօրիւշէլիմ . . . — Սէօյլէեինիզ տէ աֆվ իտէրէ.ք պիր աղ պէ.քլէսինիզէր . . . —Սիզ տէ չա-բուզ կէլիպ շու պաշըմը սաչըմը ա-զաճըգ թարաեըպ նիզամընա գօ-եունուզ . . . —Ա՜հ, էվվէլա շու պէ-նիմ բուարա գուրթում իլէ ֆըրչա-սընը կէթիրինիզ . . . —Չօգ էյի . . . չօգ էյի . . . էյ, էյ, չարուգ օլու-նուզ . . ։

Արատան պէշ տագըգա կէչտիք-տէ, Բօզ Պոնշան, քիրազ ըէնկի գօրաեէլալար իլէ թէղէին իտիմիշ օլուպ, վէ պէեաղ գաշմիրտէն մա-մուլ պուլունան պիր կիճէլիք ֆիս-թանը կէյինմիշ օլտուղու, վէ քէն-տի սըգ սաչլարը, տիգգաթսըզ սուրէթտէ թէքէսինտէ թօբլանմըշ պուլունտուղու թագտիրտէ, մէր-գումուն իշէրի չաղրըլմասընա տայիր էմի վիրտի, վէ մէրգում, մէրգու-մէնին եաթագ օտասը պիթիշիկին-տէ պուլունան քիչիճէք սալընա կիրտի, վէ քէնտիսի տախի, հէ-ման օլ արալըգտա, ալէթթաճիլ, կէօզէրինէ խաֆիֆճէ պիր սիրմէ չէ.քտի.քտէն սօնրա, մէրգումուն եանընա կիթտի։

—Աֆվ իտէրսինիզ, ազիզիմ մանսիէօ Սէպալլա, զաթքընըզը պէօյ-

պիդայոի իւէ պազմանը, հալէ իսթիդպալէ, վէ միշվարը ինանիյէ իւէ, հուպպու միլլիյէ վէ վաթանիյէ. ճէ վէ հաթթա մէսալիքի մէտէնիյէճէ մաղարրաթը սարիյէսի օլաճաղընը պիւթիւն վաթանտաշլարը-մըզընը կէօղիւ էօնիւնէ վաղ ու իպրաղ. վէ գատերի միլլէթի մահէլլիյէսի պունլարըն աեատիյի խասարճուեանէսինտէն գուրթարմադ իւզրէ ֆէվթի էվգաթ էթտիրմէմէնին, վէ պիր ան էվվէլ բաթրիդխանէնին գարարը գաթիսխնէ թէվֆիդան իճապ իտէն վէ քիլի թաեին իթտիրմէնին լիւզիւմիւ էշէտտի հագիդիսնի սէտայը պիւլէնտ իւէ աղաղ իտերիմ։

Յովհաննէս Յ. Պալբէճեան

ԳՐԱԿԱՆ

—

ՎԱՐԴԻ ՎԷՊ

Ի ԽԱՉԱՏՈՒՐ ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆԷ

Սիրելիդ իմ Պաղտասարեան.

Քանի՛ բերկրեցաւ սիրտս. երբ հրատարակեալ տեսայ Մեռելոցէ երրորդ հատորին մէջ քո Վարդի Վէպը, զոր ա՛յնչափ խանդիւ ոգեցիր և այնչա՛փ եռանդեամբ երգեցիր։ Կը յիշե՞ս այն օրերը,— զի՛ քաղցր յիշատակ թողուցին մտքիս մէջ այս օրերը—յորում դու և ես, Կէրմիրի լերան կանաչազարդ մարգերուն վրայ նստած, կապուտակափայլ և զուարթագեղ եթերին տակ, անուշաբոյր զեփիւռէն գգուած, կը կարդայինք քո Վարդի Վէպը, որ այն ատեն ձեռագիր էր դեռ և լոյսի կը սպասէր։

Կը հիանայի ես ի քեզ, անխոնջ երիտասարդ. որ զցայդ և զցերեկ, կը տքնէիր և կ'ճգնէիր, կը կարդայիր և կը գրէիր առանց երբէք դադար առնելոյ և առանց մարմնոյդ խուն հանգիստ տալոյ։ Ի քեզ կը տեսնէի գրականութեան և մանաւանդ բանաստեղծութեան մի սիրահարը, որում եռանդնավառ սիրտը անզօր կը մնային պաղեցնելու բաղդին դառնութիւնները և կենաց դժուարութիւնները։ Դու, Պարթևեան վարժարանի առաջին և փայլուն աներէն, փայլեցար մանաւանդ Հայերէն լեզուի հմտանալու և ոգւոյն թափանձելու եռանդեամբդ և նախանձախնդրութեամբդ։ Անանք, որ կուզեն ոսկեդարեան Հայերէնի արդի տիպարը տեսնել, թող կարդան քո Վարդի Վէպը, որ հաղար Գրիգոր Էրէնէ կ'արժէ և որ Եղնիկներու է արժանի։ Բայց, այդպէս ըլլալով, զի՞ արդեօք անարգուեցար երբեմն ընկերներէդ և հալածուեցար հայրենակիցներէդ։ Ատոր պատճառը, բա՞ս իս, չար նախանձն է և ոչ այլ ինչ. զի բնաւ չար սիրտ չտեսայ 'ի քեզ։

Այսու ամենայնիւ, սիրելի Պաղտասարեան. ես զքեզ հրեշտակներու պէս անմեղացնել և անարատ ընել երբէք չեմ խորհիր։ Գիտեմ, որ դու դեռ շատ թերութիւններ ունիս. բայց յոժար ես, կարծեմ, ուղղել թերութիւններդ. երբ մի բարեկամ անկեղծօրէն քեզ զեկուցանէ զայնս։

Նոր հրատարակութեանդ համար մասնաւորը բան մը չունիմ ըսելու. զի արդէն իսկ դու ձեռագիրդ ինձ յանձնեցիր դատողութիւններս ընելու և դիտողութիւններս քեզ յայտնելու, զոր ըրած եմ. կարծեմ։

Սա միայն քեզ ազդ առնել կուզեմ, որ, որչափ կրնաս, Դրական գիտութեանց մէջ ունեցած հմտութիւնդ մշակէ, և երևակայութիւնդ քիչ մ'ալ չափաւորէ, և այնպէս ըրէ որ հասկանալի ըլլաս ամենեցուն առ հասարակ։

Մի գործածեր այնպիսի բացատրութիւններ, որք իրաւունք տան գէրպէրեաններու ծանրանալու քո վրայ, և մի երբէք ցասնուր, բարեկամ, անոնց դէմ, որք կը դատեն զքեզ։ Մի՛ ատեր զանոնք, որ քո թերութիւնները կ'իմացնեն քեզ, այլ սիրէ զանոնք և ջանա ուղղուելու։

Եթէ այդ ուղղութեամբ յարատևես աշխատութեանցդ մէջ. այն ատեն կը յաղթես ոսոխներդ, և կը սատանան մրցանակդ.

Մի յուսահատիր, եղբա՛յր. անոր համար որ, քու աշխատութիւններդ չեն պակուիր, այլ միշտ ջանա՛ որ տապարէզիդ մէջ յառաջադիմես արժանի՛դ վաղ կամ անագան կը դնահատուի։

Ընդունէ՛ ջերմ ողջոյններս և անկեղծ շնորհաւորութիւններս։

Ռ. Ռոշինեան

ԻԽԹԱՐ

Պունտան էվվել. Իզմիրտէ թապուն նէչրիսէ պէտ օլունան Մէտէօրանամ էրմէնիճէ բիսալէնին իւչիւնճիւ ճիլտի տախի չէզմէշ տը։ Բիսալէյի մէզբիւրէ իւլում ու ֆինունտան վէ քիթապէթէն պահիս պիր էսէրի միւհիմմ օլուպ, հէր քէսին օգուտլու իսթիֆատէ էթմէսինի խասսէթէն տավէթ էտէրիզ։ Իւչիւնճիւ ճիլտին միւնտէրիճաթը շուտան իպարէթ տիր.

Բրօֆէսէօր Պատկանեան Քէրոմբէ էֆէնտիսին էրմէնի լիսանընը թէշէքքիւ լիւ հագդընտա թահարրիյաթը.

Վիկթօր Հիւկօ վէ Լիթրէ.

Մէպհաս-իւլ-միւվանէսէ (Սօսիլօժի)

Ռաֆֆինին պիր շիրի

Ֆաուսթ, միւէլլիֆի Կէօթէ, միւթէրճիմի Նաւպարեան

Լայսա ճէվապ

Ուֆաղ պիր Բօման, միւէլլիֆի Ալպէր Տէլբիթէ, միւթէրճիմի Նաւպարեան

Էմիլէ

Վարդի վէպ, միւէլլիֆի Խաչատուր Պաղտասարեան։

ՀԱՏՈՒԱԾՔ 'Ի Ս ԳՐՈՑ

Ս. Գաբամաճեան

Սոյն գրքոյկը՝ որ կը պարունակէ Ս. Գրոց գեղեցիկ հատուածներ, նպատակ ունի Հայ մանկտւոյն սրտին մէջ սերմանել հաւատոյ և բարոյականի արդիւնաբեր հունձքերը, կաղանդի առթիւ խիստ յարմար է նուիրելու մանկանց, մանաւանդ Հայերէն լեզուի ուսուցման կ'նպաստէ, որով կրնայ մուտ գտնել Ազգային վարժարանաց մէջ։

Կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճառաց քով, 'ի գին 400 փարայ։

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

ՍԱՒ ԳԻՍ ՇԱՄԼԸԵԱՆ

Ա.ՌԱՆՔ ԿԱՐՈԼՈՍԻ

ՄՕՆԹԷՎԷՌԻԱՑԻՈՑ

Ընտիր թղթի վրայ մաքուր տպագրութեամբ, գեղեցիկ առանձներ են, զորս քաղած է հեղինակը Կարոլոսի վիպասանութենէն։

Նիւթին ընտրութեանը մասին արդարև գովելի է։ Ամեն հասակի անձանց, մանաւանդ վարժարանաց և Նոր տարւոյ համար աշակերտաց ընծայ կրնայ տրուիլ։ Գինն է երեք դահեկան։ Կ'գտնուի Դավաֆեան, Աշճեան և Մարգարեան գրավաճառատունները։

ԿԱՐԵՒՈՐ ՍԱԶԴ

Նորայրի Դաղղիերէն—Հայերէն բառարանին 80րդ թերթն հրատարակուեցաւ։

Կը ծանուցուի թերթ առ թերթ գնողներուն որ 82րդ թերթով Հ գիրն պիտի աւարտի, և կը խնդրուի իրենցմէ որ փութան լրացնելու իրենց պակաս թերթերը, վասն զի քիչ ժամանակէն Ա—Հ գրերն՝ իրրև առաջին մասն բառարանին՝ թղթակազմ պիտի սկսին վաճառուիլ և թերթերն պիտի վերցուին գրավաճառաց քովէն։

Ի գրէն սկսեալ՝ թերթերն ըստ առաջնոյն պիտի գտնուին առ գրավաճառս։

Գին 80 թերթերուն 120 դահեկան արծաթ։ Գին բաժանորդագրութեան 1 1/2 օսմ. լիրա, վճարելի կանխիկ։ Բաժանորդ գրուիլ ուզողներն դիմելու են առ Մեծ. Գանձապետս բառարանին, Գ. Ա. Սամանճի—Մոմճեան, 4, Մէհմէտ Ալի բաշա խան, կամ առ Գ. Գ. Ֆրէնկեան գրավաճառ, Ուզուն չարշը։

ԼԱԹԱՅԻՖ

—

Ինսանըն իւլք էօմիւնիւն իւլք եարըսը, իւքինճի եարըսընը արզուլայարագ կէչէր. իւքինճի եարըսը իսէ, իւլք եարըսը իչին աճընարագ։

Ալֆոնս Քարր

* * *

Տէլի գանլըլըգտա, էօմիւր պիր ֆալճը գասրբեա պէնդէր. իսթիեարլըգտա իսէ, չէյթանըն չէրիքէսինէ։

* * *

Վագիֆէ տէնիլէն չէյ նէ՞ տիր.

—Տայիմա պաշպալարընտան կէօղէտիլէն չէյ տիր։

Վէլլէթ Ալէքսանտր Տիւմա

* * *

—Ալլահ, Փարաւոնա պիր օնպիրինճի ճէզա վիրմէք իսթէսէ, նէ՞ եարաճագտը։

—Մեղմուրլուգ հավատա, Սագա եօղուշունտան աշաղը, լաթիֆ գունտուրա իւէ դօշ, ալիճէ.քամ։

* * *

—Պաշ աղրըսընա պիր իլաճ պիլի՞միսին.

—Օ՛, օնտան դօլայ պիր չէյ ե՞օդ, Մասիսատ Բ. Ֆ. իմզալը պէնալէրի օգու, աֆիյօն եութմուշ կիպի ինանը ույուշտուրուր . . .։

* * *

Էյիլիք էքէն, նանքէօրիւք պիչէր. ֆագաթ պիր ատամ սէֆիլ իթմէ.քտէն իսէ, եիւղ ատամը նանքէօր իթմէք էվա՛ տը։

Տանիէլ Տարտ

* * *

Սէրիսօշուն պիրիսի, պիր գունտուրաճրեա.

—Խը.յա՛նէթ, վալլահի սէն պիլմէզսին, գունտուրանըն էյիսինի նէ՞տէն եաբարլար։

—Գունտա պիրմէ.յէճէք նէ՞ վար էյի մէչինտէն եաբարլար։

—Եօ՛գ, պիլմէեօրսուն։ Քէօսէլէ եէրինէ, գարբլարըն տիկնի, սախթիյան եէրինէ տէ սէրիսօշլարըն տէրիսինի գօ՛, պա՛գ, նէ՞ էսկիր, նէ՞ տէ սու ալը՛ր . . .։

* * *

Մէտէօրատան (գեվմ)

Պիր ատամ գատընլարտան նէ գատար ուզագ ուզագ տուրուրսա, օ՛ գատար քեամիլ տիր։

Ս. Էրբ

* * *

Գըզլարը է՛ն զիեատէ սէվինտիրէն չէյ սիսլէնմէ.ք տիր։

Մ. Լէյէ

* * *

Մօմու սէօնտիւրտիւյիւն կիպի հէպ գարը պիր տիր։

Գըրդոբ

* * *

Բրէնս Քոնթի զայէթլէ չիրքին իտի, Պիր կիւն տիշարը կիտէճէկի վագթի, գարբսընը չաղբարագ,

—Մատա՛մ, տէտի, մախսուսճա թէնպիհ իտէրիմ քի, պէն պուրտա պուլունմատըզըմ վագթի, պաշգասընը սէվմէյէսինիզ։

—Օ՛, գօրգմայը՛ն, բրէնս, տէտի բրէնսէս, պու չէյ եալընըզ սիզին պուրտա պուլունտուղունուզ վագթի ֆիքրիմտէն կէչէր . . .։

լէ պիր բէրիշան հալտէ գապուլ էյլէմէ.քտէյիմ . . . —տէտի մերզումէ չէյվէլի պիր սէօյլէյիշ իլէ. —վոգ ատանէզա.քէթէ մուղայիր պիր հալ տիր պու, լա.քին, նասըլ.քի կէօրիւլմէ.քտէ տիր, ատահա հէնուզ եսթագտան գալգմըշ օլտուղումտան, վէ զաթընըզըտա պէ.քլէթիրէր.ք, կէօրիւշմէ.քլի.ք չերէֆ ու իղպալինտէն մահրում գալմուգ իսթէմէտիկիմտէն, պէօյլէճէ գապուլ իթմէ.քլիկէ, մէճբուր օլմուշում տուր։

—Թէշէ.քքիւր վէ ինֆիխար իտերիմ, աղիզէմ մատամ, —տէ.յի ճէվապ վիրտի Ժան Բրնօ, ֆագաթ, էկէր միւատատէնիզ օլուր իսէ, տէ.յէպիլիրիմ.քի, զաթընըզ իւզերինտէ զուհուրա կէրմէ.քտէ օլան, վէ պիր տիլպէր գատընա մախսուս պուլունան շէյվէ վէ ճիլվէ.քտարը, էն զիեատէ բէրուշան հալինիզտէ պիլէ, բիւր լեթաֆէթ պիր մէրթէպէտէ օլտուղու հալտէ միշահէտէ օլունմագտա տը։ —զաթընըզընն, իչպու եիւրէ.քլէր ճէլպ իտիճի օլան հալի բէրուշանիսի պիլէ, հիւանի ճէմալինիզի, ատահա՛ զիեատէ արթըրմագտա տը . . . —լէհճէնիզտէ տէր.քեար օլան թաղէլի.ք վէ բալլագլըզ, չայեանը թէհայեիւր սուրէթմէտէ տիր . . . ատէթա հէնուզ տօղմագտա պուլունան պիր մէհթապա պէնդէմէ.քտէսինիզ . . .։

—Մանսիէօ Սէպալա, չօղ ադպաղ պիր զաթսընըզ։

—Խայր, մատամ, պէնտէնիզ քէմալի խալիսէթ իւզրէ սէօյլէմէ.քտէյիմ . . . —թապէն, հիսս ու մուհա.քէմէմի կիղլէմէ.քլի.ք նէ իտուկինի պիլմէտիկիմտէն, սէրպէսթճէթիցէյեիւրիմի իպրաղ իլլէմէ.քտէյիմ . . . —էկէր, զաթընըզա, նահօշ կէօրիւնէճէկի գօրդու վէ շիւբհէսինէ զահիպ օլմատա իտիմ, հէր ֆուրսաթտա, հէր տիշինտիկիմին, ճէրհ վէ բէտտա օլունմադ պիր հալտէ օլմասընը իստտա իտէպիլիր իտիմ . . .։

—Ա՛, զաթընըզ, տալա նահօշ կէօրիւնմէ.քլի.ք շիւբհէսինէ զահիպ օլմամալըսընըզ . . . —պէն տախի սէրպէսթ սէօյլէմէ.քլիկի սէվինէրէ.նիմ . . . լա.քին, զաթընըզընն պէօյլէ էր.քէնտէն, մահզա էլիֆաղը լաթիֆէ իսթիմալի իչին կէլմիշ օլմանըզա իսանամամ։

—Հագդընըզ վար տը, մատամ . . . —պէնտէնիզ թարաֆընտան, հագդընըզտա զուհուրա կէլմէ.քտէ օլան թաղտիրի թէհայեիւր, խասսէթէն պիր մագսէտէ մէպնի օլմաեըզ, իլլա, անճագ, լագըրտընընն սրբասը էօյլէ կէթիրմիշ տիր, —Զաթէն զաթընըզա, պաշդա պիր ինֆատէմ վար տը։

—Աճապա ինֆատէնիզ, տիւնքի գազաեա ուղրաեան պիչարէեէ՞մի տայիր տիր։

—Խայր, մատամ . . . —Մէրգում պիչարէ բէ.ք էյի պիր հալտէ պուլունտուգտան պաշգա, մէզքիւր գազաեա ուղրամասընտան տօլաեը տախի իզհարը մէճմունիյէթի իլլէմէ.քտէ տիր, չիւնքի մէլանէթ եիւզիւնտէն, էլթաֆէթ նայիլ օլմուշ տիմէ.ք տիր . . .։

—Տիմէ.ք տիր քի, ինֆատէնիզ պիր սըրը վէ եախօտ պիր մուամմէտէն իպարէթ օլմալը տը . . .։

—Շիմոի զաթընըզա սէօյլէրիմ։

—Իսթիմոե (տիյնէմէ.ք) միւնթաղընըմ . . .։

—Տիւնքի կիւն, նասըլ քի տէր. խաթը իտէպիլիրսինիզ, պէնտէնիզին պիր կէնճ տօսթում Լիսնէլ Վարթը իլէ, Մ. Ժանիյլին մաղազասընտա, զաթընըզա թէատրիֆ իթմէ.քլի.ք շերէֆինէ նայիլ օլտու իտի.ք։

—Բէ.ք ալէա . . .։

—Սիզ չբգտրգտան սոնրա, հագդընընզտա լագըրտը աչըլտը . . .։

—Վէ, —տէ.յի պաղըրտը Բօզ կիւլէրէ.ք, —ալէյհիմտէ իհթիմալ տը քի պիր չօգ ֆէնալըգ լագըրտըլտը կէչտի, էօյլէ՞ մի։

—Ա՛օյա, վէ տալա։

—Էվվէթ . . . էվվէթ . . . նամուսում իւզերինէ իտտտա իտէրիմ.քի, էվվէթ։

—Իմտի, մատամ, պէնտէնիզտէ իտտտա իտերէ.ք սէօյլէրիմ քի, խայր, էօյլէ պիր չէյ օլմաբգտան պաշգա, պիւթիւն պիւթիւնէ տէ մուղայիրի վուգու պուլտու . . . —Մ. Ժանիյլ, միւթէատրիա հիւսնի հալ վէ ախլագընըզ, վէ ալէլսուսու դալպի բաքինիզ հագդընտա մէտհ ու սէնայէր օգուտտու . . . —պէնտէնիզտէ իսպաթ իտէպիլիրիմ.քի, սէօյլէտիքլէրինտէ, գաթան պիր միւպալաղա եօգ իտի . . .։

—Աշուրի մէրթէպէ մէրագըմ թահրի.ք իթմէ.քտէսինիզ . . . —նէ՞ տիր իսպաթընըզ . . .։

—Մէկէրչի տիւն սապահ.քի իհսան իթտիկինիզ իեանէ.լի ազիմէ, օլ պապատ պիր իսպաթը քեաֆի սաեբլա սէզա տէ.յի՞լ մի տիր . . .։

—Աճա՛յիպ, մէկէրչի, եալընըզ պէշ լիրանընտա լագըրտը՞ մը օլուր իմիշ . . . —հիչ նէվինտէն պիր չէյ . . . զաթէն օնուտա եարմագլըգա պօրճլու պուլունմագտա իտիմ, չիւնքի պիչարէնին մէճբուհ օլմասընա, արապամ սէպէպ օլմուշ իտի . . .։

—Մատամ, չէֆգաթընըզ գատար տախի նէկա.քէթէ՞ մալի.ք պուլունմագտէ օլտուղունուզտան, էօյլէ ֆազիլէթլէրի հիչ վէ պո՞րճ մագամընտա թուրմագտասընըզ. —բէ.ք չօգ գատընլար վարբրլար քի, էկէր սիպին եէրինիզտէ օլմուշ օլտա իտիլէր, արապալարընտան պիլէ աչաղը ինմէ՞ զ իտիլէր։

—Պունլարըն քեաֆֆէսի տախի, ելինէ մէտհ ու սիթայիշտէ՞ն իպարէթ չէյլէր տիրլէր։

—Էվվէթ, մատամ, մէտհ ու սիթայիշտէն իպարէթ տիրլէր, լա.քին, մէկէրչի հագդընընզ եէրտէ մի սէօյլէմէ.քտէյիմ . . . —Հէր նէ հալ իսէ, կէլէլիմ շիմտի ասըլ մագսէտէ, զաթընըզ, տիւնքի կիւն, պիր եազըզ էվ լագըրտընը իտիպ, վէ մէզքիւր խանէեի սաթըպ գուրթուլմագ արզու վէ նիյէթինտէ պուլունտուղունուզտա պիլտիրմէ.քտէ իտինիզ . . .։

—Օ՛հ, էվվէթ, էվվէթ, էնկուվիլտէ քեսին քէօշկիմիս . . . —մէզքիւր քէօշկիւն մուհաֆազասը, պիր չօգ մէսարիֆլերէ միւհթաճ պուլունտուղու հալտէ, գարշըլըգ իսէ, պէշ բարա պիլէ խայրընը կէօրմէ.քտէ տէ.յիլիմ։

—Պէնտէնիզ, Մ. Ժանիյլէ սիւալ իյլէտիկիմտէն, մէրգում տախի, բէ.ք կիւզէլ պիր խանէ օլտուղունու պէեան իյլէտի . . .։

—Էվվէթ, էֆֆէնտի, էրէ.յիճէ թէմիզճէ պիր քէօշք տիւր . . . կիւզէլ աղաճլարըտա վար տը . . .։

—Մէզքիւր խանէ, վագթիյլէ Մ. Մարսիալ Տէրէ.յնին թահրը թէսարրուֆունտա իտի, էօյլէ տէ.յի՞լ մի։

—Էվվէթ, լա.քին շիմտի, անճագ պէնիմ մալիմ տիր . . . —Մ. Մարսիալ պանա սաթմըշ տը, վէ եաքօտ պաշգա պիր չէյ իլէ միւպաշելէ իյլէմիշիզ տիր . . . —Աճապա, սաթըն ալմագլըզա տայիր պիր արզու վէ նիյէթինիզ պուլունմադտէ՞ մի տիր . . .։

—Պէլքի։

—Սիզի՞ն իչին մի . . .։

—Խայր, ֆագաթ, եագընտա

ԻԼԱՆԱԹ

Էսրարը Փարիսէն, Գալբագճըլար պաշը խարիճինտէ, Էտիրնէլի Դէորդ աղանքն Թիւթիւնճիւ տիւքքեանընտա տախի սաթըլմագտա տըր։

ՊԻՐ ՄԱՇՈՒԴԷՆԻՆ ԳԱԹԼԻ ԵԷՏԻ ՏԻԼՊԷՐԼԷՐ ՎԷ ԵԷՏԻ ԱԼԻՄԼԷՐ

Եէտի Տիլպէրլէր, եանի Կիւզէլ գըզլար նամընտա օլան վէ Նիչէ գբոսէ իլէ մէմիու, վէ զաեէթլէ էյլէնճէլի օլան հիքեայէ իլէ գատիմտէն պէրու նամտար օլան Եէտի Ալիմլէր հիքեաեէսի, լիսան ու էլֆազը թասհիհ վէ եէնիտէն թապ օլունարագ, Գալաֆեան վէ սայիր քիթապխանէլէրտե էհվէն ֆիեաթ իլէ սաթըլմագտա տըր։

Թուճտան Գրզլարըն Ցիւնճիւ ճիւզիւ չըգմըշ տըր։

Իսթանպոլ քէօբրիւ եանընտա, Վալիտե խանը գաբուսու իթթիսալինտէ 4 նիւմէրօյու քիթապխանէյի Օսմանիտէ, հէր նէվի թարիխ, Բօսման, թէաթրօ քիթապլարը, նիզամնամէլէր վէ սայիր հէր լիսանտան, հէր ճինսմէքթէպ քիթապլէրի ֆիքուլթ օլունմագտա օլտուզունտան, թէշրիֆ պույուրան զաթլարըն, հէր վէճհլէ մէմնուն գըլընճագլարը պէեան օլունուր։

Մահէլի մէզպուրտա, պիզիմ Տիւսթուրլար վէ Թուճտան Գրզլար տախի սաթըլըր։

Սէլանիք վիլայէթի տախիլինտէ քեային Սիրօղ վէ Տրամա սանճագլարընն սալը հալ մահսուլաթը էօշրիյէսինտէն միւթէֆէրրիդ անպարլարտա մէվճուտ չավտար վէ իւլաֆ վէ պուրճուդ վէ տարը վէ բամուդ վէ մէլեզ վէ պէօկրիւճէ վէ մբսըը վէ գումտարը վէ սիսամ վէ բամուդ գօզասը վէ մէրճիմէք վէ չէկիրտէքլի բամուդուն թէգարբուր խտէճէք պէտէլինին սիւլիսիւ բէշինան վէ սիւլանը եիկիրմի պէշեր կիւն ֆաուլա իլէ, լիրայը Օսմանի օլարագ, լթա օլունմագ, վէ վէրիլէճէք ապճէ նիսպէթինտէ օն պիր կիւն զարֆընտա մալի գալտըրմաղա մէճպուր պուլունմագ շարթըյլա, մահէլինճէ տէրտէսթի միւզայէտե պուլունուղունտան, պունլարա թալիպ օլուպ, միւֆրէտաթընա մալիւմաթ ալմագ իսթէնէլէրին իշպու տօգսան եէտի սէնէսի քեանունու էվվէլին իշինճիւ կիւնիւնե տէկին քէֆիլլէրի իլէ պէրապէր, Մալիյէ խազինէյի ճէլիլէսինտե աշար աղնամ էմնէթի տարէսինե միւլաճաաթ իլլէմէլէրի։
97 Թըշրինի սանի 26

Իսմայէլ աղանքն, միւթէվէլլի Հասան էֆէնտիեե տէյնի պուլունան մէպալիղի մալիւմէնին թէէմինի իսթիֆասը զըմընտա, մէտեուսուն, Թահթա գալէտե գուլթուճուլարտա քեային օթուզ տօգուզ նօմէրօյու տիւքեան իլէ կէտիկինին սիւլիս հիսէսի պունտան ագտէմ միւզաֆտէեե գօնուլարագ, օն տօգուզ պուչուգ լիրատա Թալիպի իհտէ-

սինտե թէզարբուր իլլէտիկինտէն, եիւզտե պէշ զամմ իլե զիեատեեե Թալիպ օլանլար վար իսէ, Թարիխի իլանտէն օթուզ պիր կիւնե գատար Տէրսաատէթ մէրքէզի իճրա տախրէսինե միւլաճաաթ իլլէմէլէրի իլան օլունուր։
97 Թըշրինի սանի 25

Հասան Թահսին էֆէնտինին Հատիճէ հանըմա տէյնի պուլունան մէպալիղի մալիւմէնին թէսվիեէսի զըմընտա, մէտեուսուն Բուսէյի Հիսարընտա Ալի Թօրլագ մահէլլէսինտե, ֆուրուն սօգաղընտա միւթասարրըֆ օլտուղու եիկիրմի իլքի նօմէրօ իլե միւրագգամ տէօրթ պին պէշ եիւզ զուրուշ գըյմէթլի պիր պապ խանէսինին, Թարիխի իլանտէն օն պէշ կիւն սօնրա ֆիլուխինէ թէշէպպիւս օլունճաղը Տէրսաատէթ մէրքէզի իճրա տախրէսինտէն իլան օլունուր։
97 Թըշրինի սանի 25

Խազինէեի խասսէճէ ալընճագ օլան պէշ պին էնտազէ գատար գօեու լաճիվէրա Իլիմեա ապասընն պէհէր էնտազէսի մէճիտիեէ եիկիրմի զուրուշ հիսապի, վէ տօգուզ զուրուշ ֆիեաթի իլե իթասընա Թալիպ պուլունուպ, միւնագասասընա իշպու Թըշրինի սանի բաւմինին եիկիրմի սէքիզինճի ճիւմանա իրթէսի կիւնիւ գաթիէն գարար վիրիլէճէկինտէն, Թէնզիլ իլե իթասընա Թալիպ օլանլարըն եէվմի մէզքիւրտե սաաթ օնա գատար խազինէեի խասսէեի Շահանէեե միւլաճաաթ իլլէմէլէրի։
97 Թըշրինի սանի 26

Իսմայէլ աղանքն, միւթէվէլլի Հասան էֆէնտիեե տէյնի պուլունան մէպալիղի մալիւմէնին թէէմինի իսթիֆասը զըմընտա, մէտեուսուն, Թահթա գալէտե գուլթուճուլարտա քեային օթուզ տօգուզ նօմէրօյու տիւքեան իլէ կէտիկինին սիւլիս հիսէսի պունտան ագտէմ միւզաֆտէեե գօնուլարագ, օն տօգուզ պուչուգ լիրատա Թալիպի իհտէսինտե Թէզարբուր իլլէտիկինտէն, եիւզտե պէշ զամմ իլե զիեատեեե Թալիպ օլանլար վար իսէ Թարիխի իլանտէն օթուզ պիր կիւնե գատար Տէրսաատէթ մէրքէզի իճրա տախրէսինե միւլաճաաթ իլլէմէլէրի իլան օլունուր։
97 Թըշրինի սանի 25

Թալիլ աղանքն ՃէմալէԹոմն պէյէ տէյնի պուլունան մէպալիղի մալիւմէնին թէէմինի իսթիֆասը զըմընտա, մէտեուսուն, Թահթա գալէտե գուլթուճուլարտա քեային օթուզ տօգուզ նօմէրօյու տիւքեան իլէ կէտիկինին սիւլիս հիսէսի պունտան ագտէմ միւզաֆտէեե գօնուլարագ, օն տօգուզ պուչուգ լիրատա Թալիպի իհտէսինտե Թէզարբուր իլլէտիկինտէն, եիւզտե պէշ զամմը իլե պունտան զիեատեեե Թալիպ օլանլարը վար իսէ Թարիխի իլանտէն օթուզ պիր կիւնե գատար Տէրսաատէթ մէրքէզի իճրա տախրէսինե միւլաճաաթ իլլէմէլէրի իլան օլունուր։
97 Թըշրինի սանի 25

Տիւէր

. . . . 430 . . Գասրմ բաշատա Պէտրէլլին մահէլլէսինտե, Թէրբանէ ճատէսինտե պէր մուճիպի խարիթա, տէօրթ եիւզ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

. . . . 125 . . Եինէ մահէլի մէզքիւրտե պէր մուճիպի խարիթա եիւզ եիկիրմի պէշ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

. . . . 531 . . Թէրսանէտէն Ազապ գաբուսունա միրուր իտէն Թարիգատ, պէր մուճիպի խարիթա պէշ եիւզ օթուզ պիր զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

47000 . . 255 . . Պէյ օղլունտա Շեշխանէ գարաղօլու ճիվարընտա, պէր մուճիպի խարիթա իքի եիւզ օթուզ պէշ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

4440 . . 37 . . Եինէ մահէլի մէզքիւրտե պէր մուճիպի խարիթա օթուզ եէտի զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

Քէզա մահէլի մէզքիւրտե.

5666½	. . 25 . . 8	արսայը	վաղֆիէ
9940	. . 71	,,	,,
4840	. . 40 . . 8	,,	,,
3900	. . 32 . . 12	,,	,,
4140	. . 34 . . 12	,,	,,
4360	. . 36 . . 8	,,	,,
7060	. . 58 . . 20	,,	,,
6140	. . 51 . . 4	,,	,,
17326	. . 144 . . 8	,,	,,
5000	. . 41 . . 16	,,	,,
6270	. . 52 . . 6	,,	,,
4025	. . 40 . . 8	,,	,,
2875	. . 58 . . 18	,,	,,
4864	. . 48 . . 12	,,	,,
8530	. . 57	,,	,,
8670	. . 55 . . 12	,,	,,

54 զիրա Պէյօղլունտա Պէտրէլտին մահէլլէսինտէ Գրպլէ սօգաղընտա պէր մուճիպի խարիթա օթուզ տէօրթ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

49 զիրա 7 բարմագ եինէ մահէլլի մէզքիւրտե պէր մուճիպի խարիթա գըրգ տօգուզ զիրա եէտի բարմագ պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

45 զիրա 22 բարմագ եինէ մահէլլի մէզքիւրտե պէր մուճիպի խարիթա գըրգ պէշ զիրա եիկիրմի բարմագ պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

297½ եինէ մահէլի մէզքիւրտե, Թոզ գօբարանտա պէր մուճիպի խարիթա իքի եիւզ տօգսան եէտի պուչուգ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

197½ զիրա եինէ մահէլի մէզքիւրտե, Թոզ գօբարանտա պէր մուճիպի խարիթա եիւզ տօգսան եէտի պուչուգ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

170 զիրա եինէ մահէլի մէզքիւրտե Թոզ գօբարանտա, եիւզ եէթմիշ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

161½ զիրա եինէ մահէլի մէզքիւրտե Թոզ գօբարանտա եիւզ ալթմըշ պիր պուչուգ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

153 զիրա եինէ մահէլի մէզքիւրտե Թոզ գօբարանտա եիւզ էլլի իւչ զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

150 զիրա եինէ մահէլի մէզքիւրտե Թոզ գօբարարանտա եիւզ էլլի զիրա պիր գրթա արսայը վաղֆիէ։

Պալատէ մուհարրէր արսալարըն իւչ մահ զարֆընտա մուայեէն օլան եէտի հաֆթա միւտտէթ իլանընտան, եէտին-ճի իլան միւտտէթի օլան իշպու տօգսան եէտի սէնէսի Թըշրինի սանինին եիկիրմի իւչինճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն, չէհրի մէզքիւր օթուզունճու բազար իրթէսի կիւնիւ սաաթ ալթընան օնա գատար հուզուրը նէզարէթտէ միւզահտեեի ինթիհաեեսի իճրա գըլընճաղընտան, հէր նէ գատար զամմ վուգու պուլաբ իսէ գապուլ օլունուպ, էրթէսի սալը կիւնիւ տախի եիւզտե պէշ զամմ գապուլ օլունուպ, անտէն սօնրա զամմ գապուլ օլունմաեաճաղը, վէ իշպու օն պէշ կիւն միւտտէթ զարֆընտա, մահկիւաթ տաիրէսինճէ միւզահտեէլերի տէրտէսթի իճրա օլունտուղու մալիւմ օլմագ իշին էյնամը մէզքիւրտե բէյ ագճէլերինի թէսլիմի խազինէ խրպ, մէզարընտա պուլունմալարը իլան օլունուր։
97 Թըշրինի սանի 21

ՍԱՐՍԱՖԻՑԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 3 դեկ.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու	3 %	85 90
» »	5 %	115 80
Լսհամը Ուսմանիէ աշըլարը		14- 5
» » գարանտը		14-
1865 Իսթիգրազը		89
1869 »		75-
1873 »		71-
Բուսէյի շըմէնտը. Թահվիյա		54 50
Օսմանլը Պանգասը		767-50
Դրէստի Լիոնէ		880-
Բուս ֆոնտսու 5 % (1877		13-
Բուսիանըն Շարք իսթիգրազը		60
Իսթալիա ֆոնտսու		90-95
Մըսրը իսթիգ. պիրէյմիշ		368-75
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը		31-7/8
Դամպիս Լոնտրա իւզերինէ		25-24

Բարիս, (Պուլվար) 8 դեկ.

Ֆրանսըզ ֆոնտսու 3 %		115-72½
Էսհամը Ուսմանիէ		15-95

Լոնտրա 8 դեկ.

Ինկիլիզ ֆոնսոլիտի		99-3/8
Լսհամը Ուսմանիէ աշըլարը		13-33/16
» » գարանտը		13-7/8
1865 Իսթիգրազը		17-
1869 »		13-3/8
1871 »		73-1/4
1872 (Պոնտաֆ Թէչգոր)		24-3/8
1873 »		17-1/8
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսթիգրազը		89-1/2
Օսմանլը Պանգասը		20-3/8
Բուսիա իսթիգրազը 1873		87-3/4
Մըսրը իսթիգրազը պիրէյմիշ		72-3/8
» իսթիեազը (շըմէնտ.)		95-1/4
Տարբա սանիէ		73-1/4
Մըսրըն Լոչիրտ իսթիգրազը		92-1/2
1877 Մուճարիսթան էսհամը		103-3/8
Գամպիս Բարիզ		-

Վիէննա, 8 դեկ.

Լոնտրա իւզերինէ գամպիա	-
Բուսէյի տէմիր եօլ թահվիյաթը	-

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լսհ. Ուսմ. Նոյ. 26 ազմ. գր.	15- 8
» » Նոյ. 27 սպհ. աչ.	15- 4
» » Լն եիւքսէք	15- 3
» » Լն աշաղը	15- 2
» » Սաաթ 5 տէ	15- 2
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	86-
1865 » » 6 % ֆ.	80-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	73-
1872 » (Պօն տու Թրէկոր	26-
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	63-
Բուսէյի շըմէնտֆէր	52-1/4
Տէբօր դուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	-
Աղչէ ֆայիզի »	8-

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻՏԱԹԸ

Դրէստի Մէնէրալ 6 %	8-30
Սօսիէթէ Ժէն 6 %	5-20
Իսթանպոլ Պանգասը	11-10
Սօսիէթէ Օթօման	4- 5
Թրամվայ 5 %	370-
Լավրիօմ (մատէն)	148-1/2

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

		Դ.	Փ.
Օսմանլը ելրասը 100 դրշտան			
Ինկիլիզ ելրասը		110	5
Ֆրանսըզ ալթունու		87-25	
Բօլ		89-50	
Դրիմից ալթունու		51-20	
Պէեազ մէճիտիյէ		107-31	
Մէթալիք		204-	
Պէշիք		209-3/4	
Ալթընըզ		125-55	
Պագըր		610-	
Գարպօն գայիմէսի գաբիք		860-	

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՋԱՍԸ

Լին եիւքսէք	920-
Լին աշաղը	920-
Սաաթ 5 տէ	920-

ՍԱՀԻՊ ՂԱԶԷԹԱ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ։

Պաշ պահուչի 400000 ֆրանքէ եանէ 500000 ֆրանք տիւնէ տէյնէ։

ANNONCE DE FORTUNE ԻԼԱՆԸ, ԻՆՊԱԼ

Իսթանպոլ Հէ-տէ-Ռէ Ռ-ընէն ընաբը էնճիեեբին տե տեբուբ։

9 ՄԻԼԻՈՆ 100,000 ՄԱՐԳ ԻԳՊԱԼԻՆԻ ԳՈՀԱՆՄԱԳԼԸ. ՂԷ ԱՐՔՈՒ ԻՏԷՆ ՁԱԹԼԱՐՍ ՊԻՐ ՏԱՎԷԹ

ՊՈՒ ԻԳՊԱԼ ԲԻԵԱՆԳՕՍՈՒ, ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՇԷՀԷՐԻՆՏԷ ԶԷՔԻԼԷՃԷՔ Օ. ԼՈՒՊ, ՎԷ ՇԷՀԷՐԻ ՄԷԶՔԻԻԷՐ ՀԻՒՔԻՄԷԹԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ ԹԱՀԹԸ ԷՄՆԻՑԷԹԻ ԱԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ։

Իշպու ֆայէտելի բէյնէլգիանական պէհանանա. Ռէնկոտ Ռանդէրլիճ պուլանան 100,000 լիրէյէտան, շու ամբէտէլիէր էտանան. ճոթլար տըր.

Պաշ իքբամ օլապիլէճէք տիր 400,000 մարգ (*)

պահուչի		250,000	մարգ
1	իքբամ	150,000	»
1	»	100,000	»
1	»	60,000	»
1	»	50,000	»
2	»	40,000	»
3	»	30,000	»
1	»	25,000	»
4	»	20,000	»
7	»	15,000	»
1	»	12,000	»
23	»	10,000	»
3	»	8,000	»
3	»	6,000	»
55	»	5,000	»
5	»	4,000	»
109	»	3,000	»
212	»	2,000	»
10	»	1,500	»
2	»	1,200	»
533	»	1,000	»
1074	»	500	»
100	»	300	»
49	»	250	»
60	»	200	»
100	»	150	»
29,115	»	138	»

Գուզանաճագ պիլէթա. լէրին եէ.քիւնի 50,800

Գունլար, հէր հալտէ, պիր գաչ այ զարֆընտա, 7 թագիթտէ գուզանաճագլար տըր։

ՊԻՐԻՆՃԻ ԹԻՐԱԺ (չէքիչ), ՐԷՍՄԻ ՍՈՒՐԷԹՏԷ օլտուղու հալտէ թայէին գըլընմիշ օլուպ, վէ ասըլ վէ թէքմիլ լութարիասընըն գըյմէթի տիր եաալընըզ 7 ֆ. 50 սն.

ասըլ վէ նըսֆընընն գըյմէթի տիր եաալընըզ 3 ֆ. 75 սն.

պիր բուպընն գըյմէթի տիր եաալընըզ 1 ֆ. 88 սն.

Իշպու հէ-տէ-Ռէ Ռ-ընէն ընաբը էնճիեեբէ ալընմըշ օլան ասըլ պիլէթէն, էն ուզագ մահէլլէրէ տախի կէօնտէրիրիմ. էվվէլբեր քի լաղըմ կէլէն մէպալաղ, եա նագտէն վէ եախսատ լօնտրա, Բարիս, վէ Էվրոպա մէմլէքէթլէրինտե պուլունան պիր պանքէր իւզէրինէ օլարագ, պիր բօլչա չէքիլմիշ օլսուն։ Գիմի քի պու պիլէթլէրտէն ալընը իսէ, մէճճանէն օլարագ, ասըլ լութարիանընն պէհանանամէսի տախի, վէ իւզէրինտե Հէբքիւմէթ միւհրիւ պուլունտուղու Թագտիրտե, քէնտիսինէ կէօնտէրիլէճէք օլտուգտան պաչգա, լութարիա հէման չէքիլտիկի կիպի, քէնտիլէրին իսթէմէքլիկինէ իհթիեաճ պըրագըլմահարագ, գազանան նիւմէրօյու տրիլէճէք տիր։

Գազանընան մէպալաղլարը, պիզգաթ քէնտիմ, տօղրուտան տօղրու, վէ չաբուգ սուրէթտէ, վէ արզու օլունտուղու մէրթէպէտէ էսբար սագլահարագ, լաղըմ կէլէն զաթա կէօնտէրէճէկիմ։

Գիմի քի մէզքիւր լութարիատան ալմագ արզու իտէր իսէ, հոկտ. 19 տան 51 ինէ գատար, մանտա-բօսթա իլէ, չիւնքի չէքիլմէ կիւնլէրի եագլաչմագտա տըր, քէմալի էմնիյէթ իւզրէ, Համբուրկ սէրպէսթ չէհրինտէ օլան Սամուէլ Հէքչէրէ պիլտիրմէքլիկէ միւսարաթ իլլէմէսինի բէճա իտէրիմ։

SAMUEL HECKSCHER SENR.
Banquier et comptoir de change, à HAMBOURG. (Ville libre.)

(*) Պու 4000,000 մարգ իլէ, 250,000 մարգ հագգընտա, պիր ազ իլզահաթ վիրմէքլիկի, էհէմմիյէթտէն ատտ իտէրիզ, չէօյլե քի, իլք գազանան նիւմէրօ, էկէր 159,000 մարգ օլուր իսէ, 250,000 մարգ տա պախչիշ վիրիլէճէք, վէ ճէման 400,000 մարգ օլմուշ օլաճագ տըր. վէ պու պախչիշ, հէր գազանան նիւմէրօ իչին օլմաեըպ, անճագ իլք գազանան նիւմէրօ իչին օլաճագտըր. վէ տիմէք տիր քի, էկէր իլք գազանան նիւմէրօ 100,000 մարգ օլուր իսէ, 250,000 մարգ տա պախչիշ ալաճագ տըր, օլաճագ տըր ճէման գազանտըղը 350,000 մարգ. վէ եախսատ, էկէր իլք գազանան նիւմէրօ, էն սօն նիւմէրօ, եանի 138 մարգ օլուր իսէ, 250,000 մարգ տա պախչիշ գազանաճաղընտան, ճէման 250,138 մարգլըգ պիր իգպալէ նայիլ օլմուշ օլաճագ տըր. իլք գազանան նիւմէրօտան պաչգա հիչ պիր նիւմէրօեա պախչիշ վիրիլմէեէճէկինտէն, եալընըզ իչար օլուեան մէպալաղլարը գազանմըշ օլաճագլար տըր։ Մանզ.